

7 Die Königin Athalja (2.Chr 22-23, 2.Kön 11)

7.1 Athaljas Machtergreifung und Rettung des Joas

2.Chr 22.10-12

- 10 Und als Athalja, die Mutter Ahasjas, sah, daß ihr Sohn tot war, da machte sie sich auf und brachte allen königlichen Samen vom Hause Juda um.
- 11 Aber Josabath, die Tochter des Königs, nahm Joas, den Sohn Ahasjas, und stahl ihn weg aus der Mitte der Königssöhne, die getötet wurden, und sie tat ihn und seine Amme in das Schlafgemach. Und so verbarg ihn Josabath, die Tochter des Königs Joram, das Weib Jojadas, des Priesters (denn sie war die Schwester Ahasjas) vor Athalja, so daß sie ihn nicht tötete.
- 12 Und er war sechs Jahre bei ihnen im Hause Gottes versteckt. Athalja aber regierte über das Land.

2.Kön 11.1-3

- 1 Und als Athalja, die Mutter Ahasjas, sah, daß ihr Sohn tot war, da machte sie sich auf und brachte allen königlichen Samen um.
- 2 Aber Joseba, die Tochter des Königs Joram, die Schwester Ahasjas, nahm Joas, den Sohn Ahasjas, und stahl ihn weg aus der Mitte der Königssöhne, die getötet wurden, und tat ihn und seine Amme in das Schlafgemach; und so verbargen sie ihn vor Athalja, und er wurde nicht getötet.
- 3 Und er war sechs Jahre bei ihr im Hause JHWHs versteckt. Athalja aber regierte über das Land.

7.2 Der Priester Jojada stürzt Athalja und setzt Joas zum König ein

2.Chr 23.1-21'

1 Und im siebten Jahre °stärkte
°sich Jojada und °verband die
Obersten über hundert

1b

Asarja,
den Sohn Jerochams,
und Ismael,
den Sohn Jochanans,
und Asarja,
den Sohn Obeds,
und Maaseja,
den Sohn Adajas,
und Elisaphat,
den Sohn Sikris,
mit sich in einem Bunde.

2 Und sie zogen in Juda umher
und versammelten die Leviten
aus allen Städten Judas,
und die Häupter der Väter von
Israel;
und sie kamen nach Jerusalem.

3 Und die ganze Versammlung
machte im Hause Gottes einen
Bund mit dem König.
Und Jojada sprach zu ihnen:
Siehe,

2.Kön 11.4-20

4 Und im siebten Jahre °sandte
Jojada °hin und °ließ die
Obersten über hundert °der
°Karier °und °der °Läufer
°holen

4b und zu sich in das Haus JHWHs
kommen;
und er machte einen Bund mit
ihnen und ließ sie schwören im
Hause JHWHs,
und er zeigte ihnen den Sohn
des Königs.

der Sohn des Königs soll König sein,
so wie JHWH von den Söhnen Davids geredet hat.

4 Dies ist es,
was ihr tun sollt:
Ein Drittel von euch,
die ihr am Sabbath antretet,
°von °den °Priestern °und °von
°den °Leviten,
soll °Türhüter °der °Schwellen
°sein;

5 und ein Drittel soll °im °Hause °des °Königs sein;
und ein Drittel am Tore °Jesod;
und °alles °Volk °in °den
°Höfen des Hauses °JHWHs.

6 Und es soll niemand in das Haus JHWHs hineingehen,
als nur die Priester und die diensttuenden Leviten;
sie sollen hineingehen,
denn sie sind heilig.
Und alles Volk soll die
Vorschriften JHWHs
beobachten.

7 Und °die °Leviten sollen den König rings umgeben,
ein jeder mit seinen Waffen in seiner Hand;
und wer in °das °Haus

5a Und er gebot ihnen und sprach:

5b Dies ist es,
was ihr tun sollt:
Ein Drittel von euch,
die ihr am Sabbath antretet,

soll °Wache °halten °im Hause °des °Königs,

6 und ein Drittel soll °am °Tore °Sur,
und ein Drittel am Tore °hinter °den °Läufern sein;
und °ihr °sollt °der °Hut des Hauses °warten °zur °Abwehr.

7 Und die zwei anderen Abteilungen von euch,
alle,
die am Sabbath abtreten,
die sollen im Hause JHWHs Wache halten bei dem König.

8 Und °ihr sollt den König rings umgeben,
ein jeder mit seinen Waffen in seiner Hand;
und wer in °die °Reihen

- | | |
|---|---|
| <p>°hineingeht,
soll getötet werden;
und ihr sollt bei dem König sein,
wenn er eingeht und wenn er
ausgeht.</p> | <p>°eindringt,
soll getötet werden;
und ihr sollt bei dem König sein,
wenn er ausgeht und wenn er
eingeht.</p> |
| <p>8a Und die °Leviten °und °ganz
°Juda taten nach allem,
was der Priester Jojada geboten
hatte;
und sie nahmen ein jeder seine
Männer,
die am Sabbath antretenden
samt den am Sabbath
abtretenden;</p> | <p>9a Und die °Obersten °über
°hundert taten nach allem,
was der Priester Jojada geboten
hatte;
und sie nahmen ein jeder seine
Männer,
die am Sabbath antretenden
samt den am Sabbath
abtretenden,.</p> |
| <p>8b denn der Priester Jojada hatte
die Abteilungen nicht entlassen.</p> | <p>9b und kamen zu dem Priester
Jojada.</p> |
| <p>9 Und der Priester °Jojada gab
den Obersten über hundert die
Speere °und °die °Tartschen
und die Schilde,
welche dem König David gehört
hatten,
die im Hause °Gottes waren.</p> | <p>10 Und der Priester gab den
Obersten über hundert die
Speere und die Schilde,

welche dem König David gehört
hatten,
die im Hause °JHWHs waren.</p> |
| <p>10 Und °er stellte °alles °Volk auf,
°und °zwar einen jeden mit
seiner Waffe in seiner Hand,
von der rechten Seite des
Hauses bis zur linken Seite des
Hauses,
gegen den Altar und gegen das
Haus hin,
rings um den König.</p> | <p>11 Und °die °Läufer stellten sich
auf,
ein jeder mit seinen Waffen in
seiner Hand,
von der rechten Seite des
Hauses bis zur linken Seite des
Hauses,
gegen den Altar und gegen das
Haus hin,
rings um den König.</p> |
| <p>11 Und °sie führten den Sohn des
Königs heraus und setzten ihm
die Krone auf und gaben ihm
das Zeugnis,
und sie machten ihn zum König;</p> | <p>12 Und °er führte den Sohn des
Königs heraus und setzte ihm
die Krone auf und gab ihm das
Zeugnis,
und sie machten ihn zum König</p> |

und °Jojada °und °seine °Söhne
salbten ihn und riefen:

Es lebe der König!

12 Und als Athalja das Geschrei des Volkes hörte,
°das °herzulief °und °den
°König °pries,
kam sie zu dem Volke in das
Haus JHWHs.

13 Und sie sah:
und siehe,
der König stand auf °seinem
Standorte °am °Eingang,
und die Obersten und die
Trompeter bei dem König;
und alles Volk des Landes war
fröhlich und stieß in die
Trompeten;
°und °die °Sänger °waren °da
°mit °Musikinstrumenten °und
°leiteten °den °Lobgesang.

Da zerriß Athalja ihre Kleider
und rief:

Verschwörung,
Verschwörung!

14 Und der Priester Jojada °ließ die
Obersten über hundert,
die über das Heer bestellt
waren, °heraustreten,
und sprach zu ihnen:
Führet sie hinaus außerhalb der
Reihen,
und wer ihr folgt,
°soll mit dem Schwerte getötet
werden!

Denn der Priester sprach:

°Ihr sollt sie nicht in dem Hause
JHWHs töten.

und salbten ihn;

°und °sie °klatschten °in °die
°Hände und riefen:

Es lebe der König!

13 Und als Athalja das Geschrei
°der °Läufer °und des Volkes
hörte,
kam sie zu dem Volke in das
Haus JHWHs.

14 Und sie sah:
und siehe,
der König stand auf °dem
Standorte, °nach °dem
°Gebrauch,
und die Obersten und die
Trompeter bei dem König;
und alles Volk des Landes war
fröhlich und stieß in die
Trompeten.

Da zerriß Athalja ihre Kleider
und rief:

Verschwörung,
Verschwörung!

15 Und der Priester Jojada °gebot
den Obersten über hundert,
die über das Heer bestellt
waren,

und sprach zu ihnen:
Führet sie hinaus außerhalb der
Reihen,
und wer ihr folgt,
°den tötet mit dem Schwerte!

Denn der Priester sprach:
Sie soll nicht in dem Hause
JHWHs getötet werden.

- 15 Und sie machten ihr Platz,
und sie ging °durch °den
°Eingang °des °Roßtores in das
Haus des Königs;
und sie töteten sie daselbst.
- 16 Und Jojada machte einen Bund
zwischen °sich und dem
°ganzen Volke und dem König,
daß sie das Volk JHWHs sein
sollten.
- 17 Da ging alles Volk in das Haus
des Baal und riß es nieder,

°und sie zerschlugen seine
Altäre und seine Bilder;
und Mattan,
den Priester des Baal,
töteten sie vor den Altären.
- 18 Und Jojada legte die Ämter des
Hauses JHWHs in die Hand der
Priester,
der Leviten,
welche David über das Haus
JHWHs abgeteilt hatte,
um die Brandopfer JHWHs zu
opfern,
wie in dem Gesetz Moses
geschrieben steht,
mit Freuden und mit Gesang,
nach der Anweisung Davids.
- 19 Und er stellte die Torhüter an
die Tore des Hauses JHWHs,
daß keiner hineinginge,
der irgendwie unrein wäre.
- 20 Und er nahm die Obersten über
hundert und die Vornehmen und
- 16 Und sie machten ihr Platz,
und sie ging in das Haus des
Königs °auf °dem °Wege °des
°Eingangs °für °die °Rosse;
und sie °wurde daselbst getötet.
- 17 Und Jojada machte einen Bund
zwischen °JHWH und dem
König und dem Volke,
daß sie das Volk JHWHs sein
sollten,
°und °zwischen °dem °König
°und °dem °Volke.
- 18a Da ging alles Volk °des °Landes
in das Haus des Baal und riß es
nieder;
seine Altäre und seine Bilder
zerschlugen sie °gänzlich;
und Mattan,
den Priester des Baal,
töteten sie vor den Altären.
- 18b Und der Priester setzte Aufseher
über das Haus JHWHs.
- 19 Und er nahm die Obersten über
hundert und die Karier und die

die Gebieter im Volke,
und alles Volk des Landes,
und führte den König aus dem
Hause JHWHs hinab,
und °sie kamen °durch das
°obere °Tor in das Haus des
Königs;
und °sie setzten °den °König
auf den Thron des °Königreichs.

21 Und alles Volk des Landes freute sich,
und die Stadt hatte Ruhe.
Athalja aber hatten sie
mit dem Schwerte getötet.

Läufer und alles Volk des
Landes,
und °sie führten den König aus
dem Hause JHWHs hinab und
kamen °auf °dem °Wege des
°Läufertores in das Haus des
Königs;
und °er setzte sich auf den
Thron der °Könige.

20 Und alles Volk des Landes
freute sich,
und die Stadt hatte Ruhe.
Athalja aber hatten sie °im
°Hause °des °Königs mit dem
Schwerte getötet.